Installation
Installation
Installation
Installazione
Installatie
Instalace
Namestitev
Instalacja
Telepítés
Inštalácia

AHP-W0.1

Wanddurchführung oberirdisch	2
Wall outlet above ground	4
Conduit mural en surface	6
Passaggio a parete fuori terra	8
Bovengrondse wanddoorvoer	10
Stěnová průchodka nad zemí	12
Stenski skoznjik nad zemljo	14
Przepust ścienny nad ziemią	16
Talajszint fölötti fali átvezetés	18
Nadzemná stenová priechodka	20



1 Allgemeine Hinweise

▶ Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

Informationen zu „Kundendienst und Garantie“ und „Umwelt und Recycling“ entnehmen Sie der Anleitung des Hauptgerätes.

1.1 Symbole in diesem Dokument

Symbol	Bedeutung
▶	Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen.
[▷ 11]	Dieses Symbol zeigt Ihnen einen Verweis auf die entsprechende Seitenzahl (in diesem Beispiel Seite 11).

1.2 Mitgeltende Dokumente

- Bedienungs- und Installationsanleitung der angeschlossenen Wärmepumpe

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

- Ungeeignete Ersatzteile und ungeeignetes Zubehör können die Sicherheit der nutzenden Person und des Produkts beeinträchtigen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör.

3 Produktbeschreibung

Das Produkt ist geeignet für die oberirdische Wanddurchführung von Vor- und Rücklaufleitung und von Kabel-Leerrohren für die elektrischen Versorgungsleitungen. Die Abschlussgummis für die Kabel-Leerrohre ermöglichen eine gasdichte Durchführung in das Gebäudeinnere.

3.1 Lieferumfang

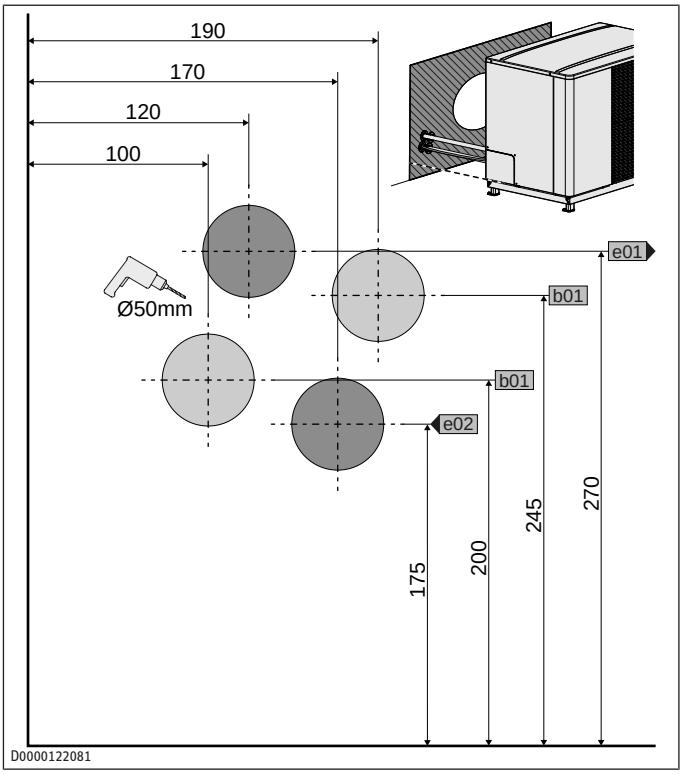
- 1× Kabel-Leerrohr für elektrische Versorgungsleitung (ø25 mm, Länge 2 m)
- 1× Kabel-Leerrohr für elektrische Versorgungsleitung (ø32 mm, Länge 2 m)
- 2× Schaumstoff für Hydraulikrohr (anpassbar für ø22 mm und ø28 mm Rohre)
- 2× Schaumstoff für Kabel-Leerrohr (anpassbar für ø25 mm und ø32 mm Rohre)
- 2× Abschlussgummi für Kabel-Leerrohr
- 8× Halbschale für ø50 mm Bohrung

3.2 Zubehör

3.2.1 Optionales Zubehör

- Teleskopkanal AHP-TB 420
- Teleskopkanal AHP-TB 710
- Teleskopkanal AHP-TW 420
- Teleskopkanal AHP-TW 710

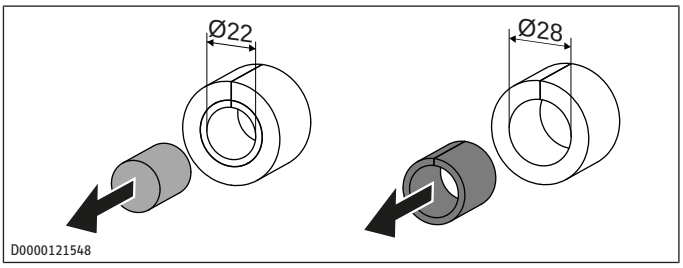
4 Produkt montieren



▶ Zeichnen Sie die Position für die Löcher an der Gebäudewand an. Entnehmen Sie die Maße der Abbildung oder verwenden Sie die Bohrschablone auf der Verpackung der Wärmepumpe.

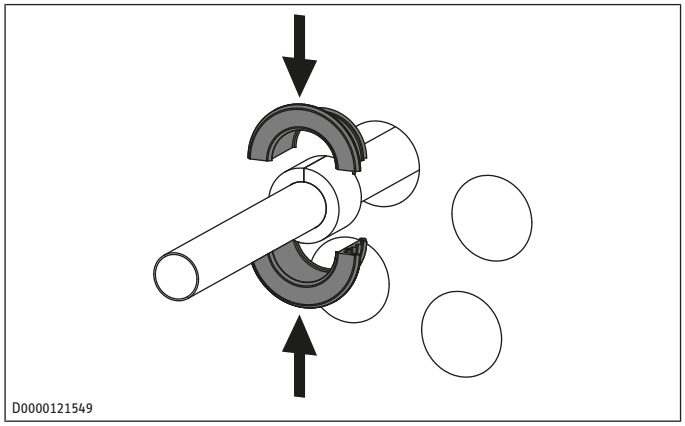
▶ Bohren Sie die Löcher für die Wanddurchführungen durch die Gebäudewand.

▶ Legen Sie die Vor- und Rücklaufleitung und die Kabel-Leerrohre durch die Löcher.

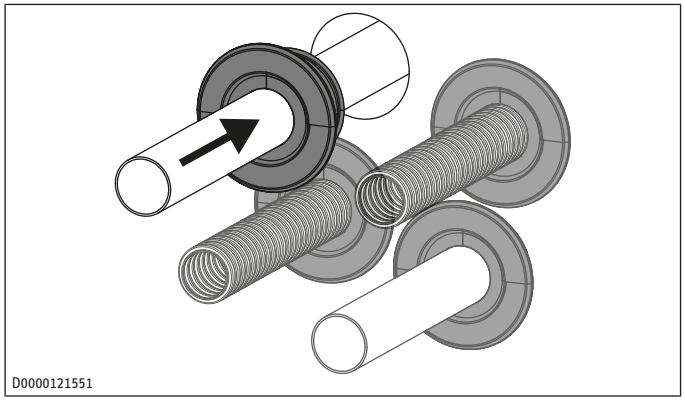


▶ Drücken Sie abhängig vom Rohrdurchmesser den Schaumstoffkern aus dem Schaumstoff heraus. Das Rohr muss später fest im Schaumstoff sitzen.

▶ Schieben Sie den Schaumstoff über die Rohre. Wenn die Rohre fertig installiert sind, können Sie den Schaumstoff an einer Seite einschneiden und um die Rohre herumlegen.



- ▶ Nehmen Sie zwei passende Halbschalen. Achten Sie darauf, dass eine Halbschale Vertiefungen und die andere Halbschale Stifte enthalten muss.
- ▶ Legen Sie die beiden Halbschalen um den Schaumstoff.
- ▶ Drücken Sie die Halbschalen zusammen. Achten Sie darauf, dass die Stifte in die Vertiefungen greifen.



- ▶ Schlagen Sie die zusammengesetzte Wanddurchführung vorsichtig mit einem Gummihammer in die Gebäudewand.
- ▶ Wenn zwischen Wanddurchführung und Bohrloch ein Spalt ist, schäumen Sie den Spalt von innen aus.
- ▶ Installieren Sie außen am Ende des Kabel-Leerrohres das Abdichtgummi. Das Abdichtgummi verhindert, dass Kriechtiere oder Gas in das Gebäude gelangen.
- ▶ Durchstoßen Sie das Abdichtgummi mit einem spitzen Gegenstand. Achten Sie darauf, dass das Loch im Durchmesser nicht größer als die elektrische Versorgungsleitung ist.
- ▶ Führen Sie die elektrische Versorgungsleitung durch das Abdichtgummi und das Kabel-Leerrohr.

5 Technische Daten

5.1 Datentabelle

		AHP-W0.1
Produktnummer		207715

1 General information

▶ Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference.

Please see the main appliance operating instructions for information on "Guarantee" and "Environment and recycling".

1.1 Symbols in this document

Symbol	Meaning
▶	This symbol indicates that you have to do something.
[▷ 11]	This symbol indicates a reference to the corresponding page number (page 11 in this example).

1.2 Other applicable documents

- Operating and installation instructions for the connected heat pump

2 Safety

2.1 Safety instructions

- Unsuitable spare parts and accessories may jeopardise user and product safety. Only use original spare parts and original accessories.

3 Product description

The product is suitable for above-ground wall outlets for supply and return lines and empty cable conduits for power cables. The rubber end caps for the empty cable conduits enable a gas-tight outlet inside the building.

3.1 Standard delivery

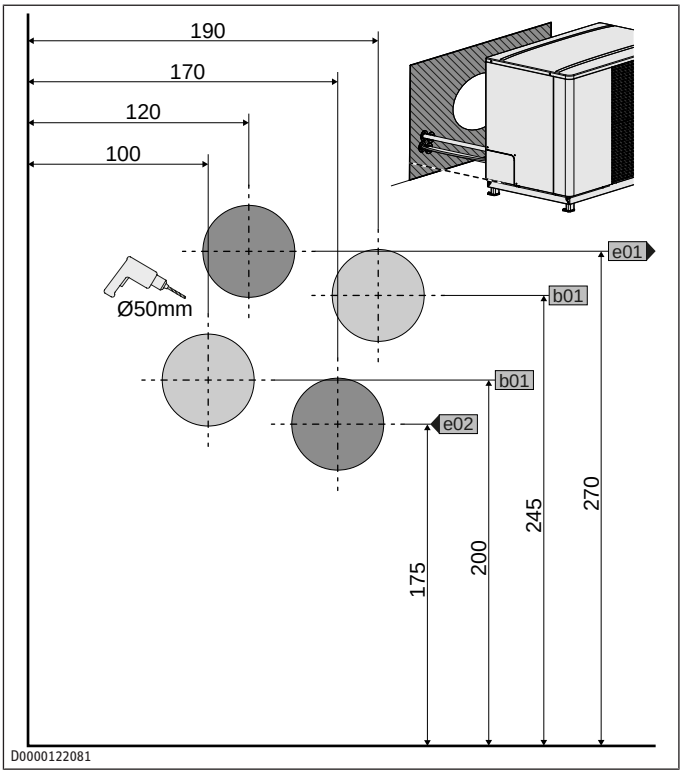
- 1× cable conduit for power cable (ø25 mm, length 2 m)
- 1× cable conduit for power cable (ø32 mm, length 2 m)
- 2× foam for hydraulic pipe (adjustable for ø22 mm and ø28 mm pipes)
- 2× foam for cable conduit (adjustable for ø25 mm and ø32 mm pipes)
- 2× rubber end caps for empty cable conduit
- 8× insulation semi-shells for ø50 mm hole

3.2 Accessories

3.2.1 Optional accessories

- Telescopic duct AHP-TB 420
- Telescopic duct AHP-TB 710
- Telescopic duct AHP-TW 420
- Telescopic duct AHP-TW 710

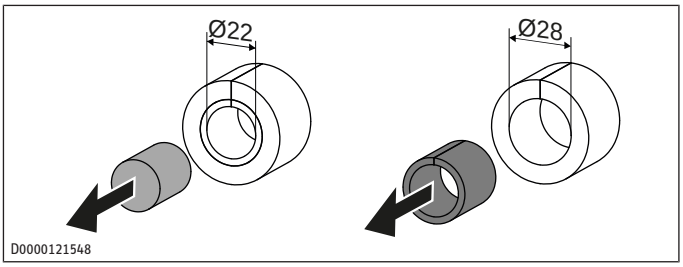
4 Fitting the product



▶ Mark the position of the holes on the building wall. Take the dimensions from the figure or use the drilling template on the heat pump packaging.

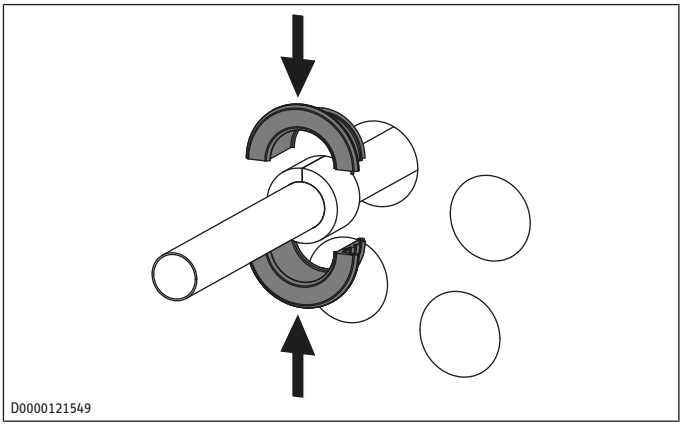
▶ Drill the holes for the wall outlets through the building wall.

▶ Route the supply and return lines and the empty cable conduits through the holes.

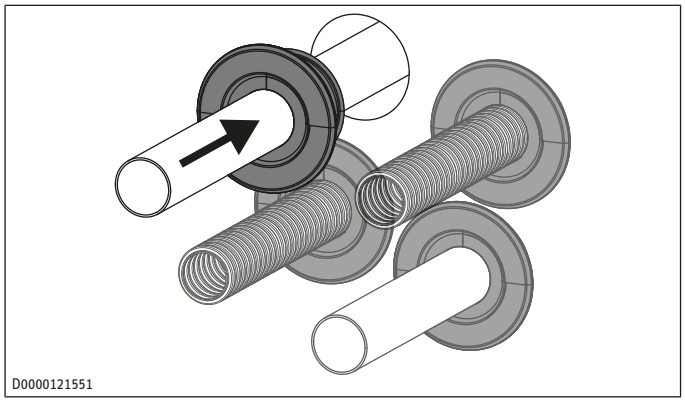


▶ Press the foam core out of the foam depending on the pipe diameter. Later, the pipe must sit securely in the foam.

▶ Push the foam over the pipes. Once the pipes are installed, you can cut the foam on one side and lay it around the pipes.



- ▶ Take two matching insulation semi-shells. Make sure that one insulation semi-shell contains recesses and the other semi-shell contains pins.
- ▶ Lay the two insulation semi-shells around the foam.
- ▶ Press the insulation semi-shells together. Make sure that the pins engage in the recesses.



- ▶ Carefully tap the assembled wall outlet into the building wall with a rubber mallet.
- ▶ If there is a gap between the wall outlet and the drilled hole, foam the gap from the inside.
- ▶ Install the rubber seal on the outside of the end of the empty cable conduit. The rubber seal prevents insects, small animals and gas from entering the building.
- ▶ Pierce the rubber seal with a pointed object. Make sure that the hole diameter is not larger than the power cable.
- ▶ Route the power cable through the rubber seal and the empty cable conduit.

5 Specification

5.1 Data table

		AHP-W0.1
Product number		207715

1 Remarques générales

▶ Lisez attentivement cette notice avant utilisation et conservez-la soigneusement.

Des informations relatives aux thèmes « Garantie » et « Environnement et recyclage » sont disponibles dans la notice de l'appareil principal.

1.1 Symboles utilisés dans ce document

Symbole	Signification
▶	Ce symbole indique que vous devez prendre des mesures.
[▷ 11]	Ce symbole vous indique un renvoi au numéro de page correspondant (dans cet exemple, page 11).

1.2 Documentation applicable

- Notice d'utilisation et d'installation de la pompe à chaleur raccordée

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

- Des pièces de rechange et des accessoires inappropriés peuvent compromettre la sécurité du produit et de la personne qui l'utilise. N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.

3 Description du produit

Le produit convient pour la traversée murale en surface des conduites de départ et de retour et de tubes vides pour les câbles d'alimentation électriques. Les caoutchoucs de finition pour les tubes vides pour câbles permettent un passage étanche aux gaz vers l'intérieur du bâtiment.

3.1 Fourniture

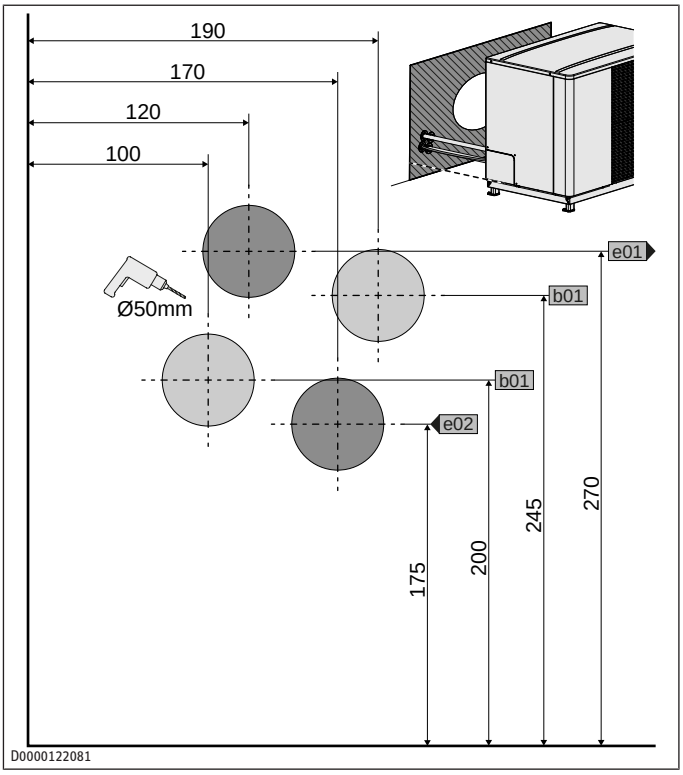
- 1× tube vide pour câble d'alimentation électrique (25 mm, longueur 2 m)
- 1× tube vide pour câble d'alimentation électrique (32 mm, longueur 2 m)
- 2× mousse pour tube hydraulique (adaptable pour tubes de ø22 mm et ø28 mm)
- 2× mousse pour tube vide pour câble (adaptable pour tubes de ø25 mm et ø32 mm)
- 2 caoutchoucs de finition pour tube vide pour câble
- 8× demi-coque pour perçage de ø50 mm

3.2 Accessoires

3.2.1 Accessoires optionnels

- Canal télescopique AHP-TB 420
- Canal télescopique AHP-TB 710
- Canal télescopique AHP-TW 420
- Canal télescopique AHP-TW 710

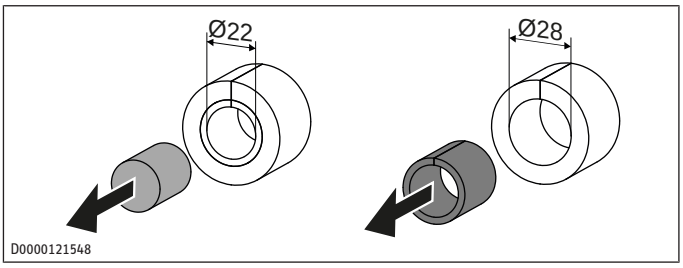
4 Montage du produit



▶ Tracez l'emplacement des trous sur le mur du bâtiment. Reportez les dimensions de la figure ou utilisez le gabarit de perçage sur l'emballage de la pompe à chaleur.

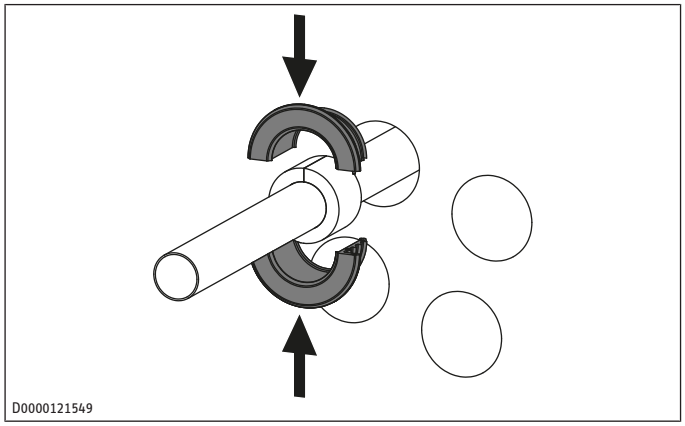
▶ Percez les trous pour les traversées murales dans le mur du bâtiment.

▶ Faites passer les conduites de départ et de retour et les tubes vides pour câbles dans les trous.

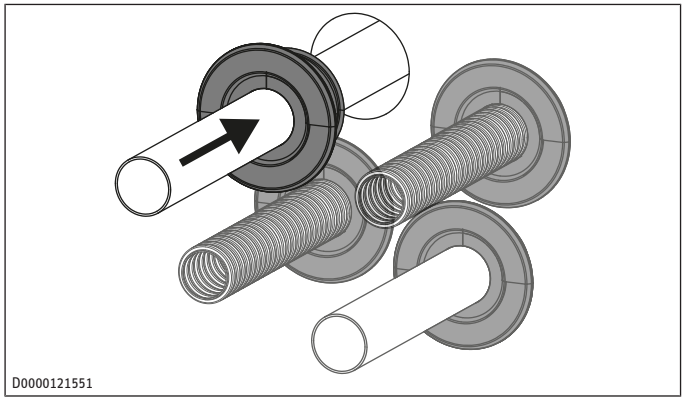


▶ Retirez le noyau de la mousse en fonction du diamètre du tube. Par la suite, le tube devra être bien fixé dans la mousse.

▶ Glissez la mousse sur les tubes. Lorsque l'installation des tubes est terminée, vous pouvez inciser la mousse sur un côté et la positionner autour des tubes.



- ▶ Prenez deux demi-coques appropriées. Veillez à ce qu'une demi-coque présente des évidements, et l'autre des goupilles.
- ▶ Placez les deux demi-coques autour de la mousse.
- ▶ Pressez les demi-coques l'une contre l'autre. Veillez à ce que les goupilles s'insèrent dans les évidements.



- ▶ Enfoncez avec précaution la traversée murale ainsi assemblée dans le mur du bâtiment à l'aide d'un maillet en caoutchouc.
- ▶ S'il y a un interstice entre la traversée murale et le trou de perçage, comblez-le avec de la mousse de l'intérieur.
- ▶ Installez le caoutchouc d'étanchéité à l'extrémité extérieure du tube vide pour câble. Le caoutchouc d'étanchéité empêche les animaux rampants ou le gaz de pénétrer dans le bâtiment.
- ▶ Percez le caoutchouc d'étanchéité avec un objet pointu. Veillez à ce que le diamètre du trou ne soit pas supérieur à celui du câble d'alimentation électrique.
- ▶ Faites passer le câble d'alimentation électrique à travers le caoutchouc d'étanchéité et le tube vide.

5 Données techniques

5.1 Tableau des données

		AHP-W0.1
Numéro de produit		207715

1 Avvertenze generali

▶ Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per un futuro riferimento.

Le informazioni su "Garanzia" e su "Ambiente e riciclaggio" sono riportate nelle istruzioni dell'apparecchio principale.

1.1 Simboli usati nel presente documento

Simbolo	Significato
▶	Questo simbolo indica che è necessario intervenire.
[▷ 11]	Questo simbolo indica un riferimento al numero di pagina corrispondente (in questo esempio pagina 11).

1.2 Documenti di riferimento

- Istruzioni di installazione e uso della pompa di calore collegata

2 Sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza

- Parti di ricambio e accessori non idonei possono compromettere la sicurezza dell'utilizzatore e del prodotto. Utilizzare solo ricambi e accessori originali.

3 Descrizione del prodotto

Il prodotto è adatto per passaggi a parete fuori terra per linee di mandata e di ritorno e per tubi corrugati vuoti per i cavi elettrici di alimentazione. I tappi di gomma per i tubi corrugati vuoti consentono un passaggio a tenuta di gas all'interno dell'edificio.

3.1 Contenuto della fornitura

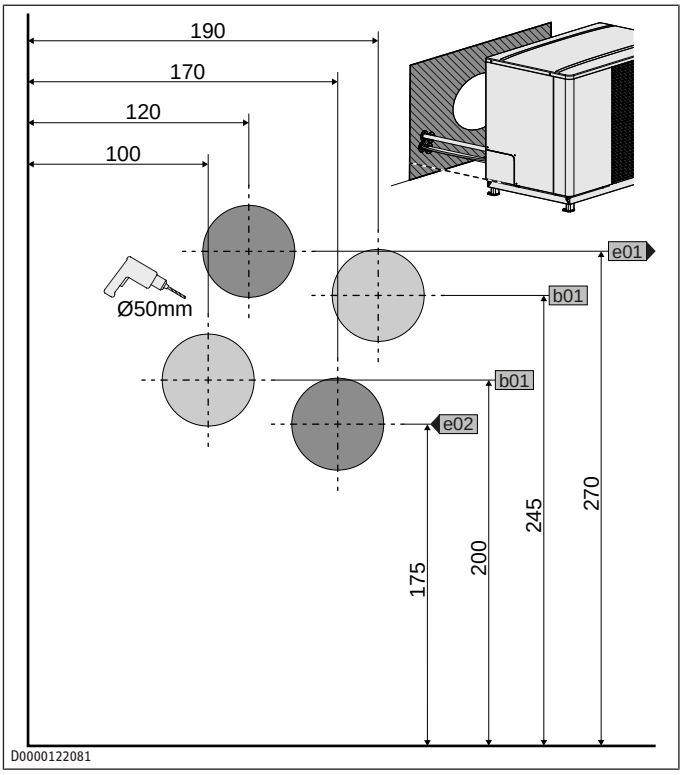
- 1× tubo corrugato vuoto per il cavo elettrico di alimentazione (25 mm, lunghezza 2 m)
- 1× tubo corrugato vuoto per il cavo elettrico di alimentazione (32 mm, lunghezza 2 m)
- 2× guaine isolanti per tubo idraulico (adattabile per tubi ø 22 mm e ø 28 mm)
- 2× sguaine isolanti per tubi corrugati (adattabili per tubi ø 25 mm e ø 32 mm)
- 2× tappi in gomma per il corrugato vuoto
- 8× semi gusci di isolamento per foro ø 50 mm

3.2 Accessori

3.2.1 Accessori opzionali

- Canale telescopico AHP-TB 420
- Canale telescopico AHP-TB 710
- Canale telescopico AHP-TW 420
- Canale telescopico AHP-TW 710

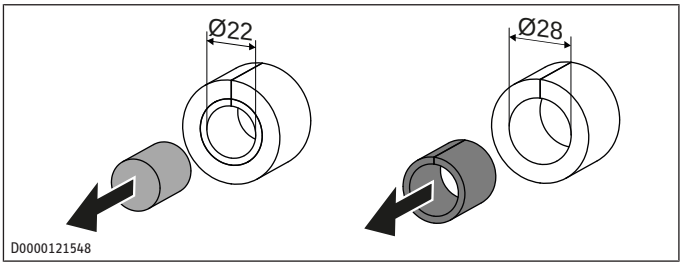
4 Montaggio del prodotto



▶ Segnare la posizione dei fori sulla parete dell'edificio. Rilevare le quote dall'illustrazione o utilizzare la dima di foratura presente sull'imballo della pompa di calore.

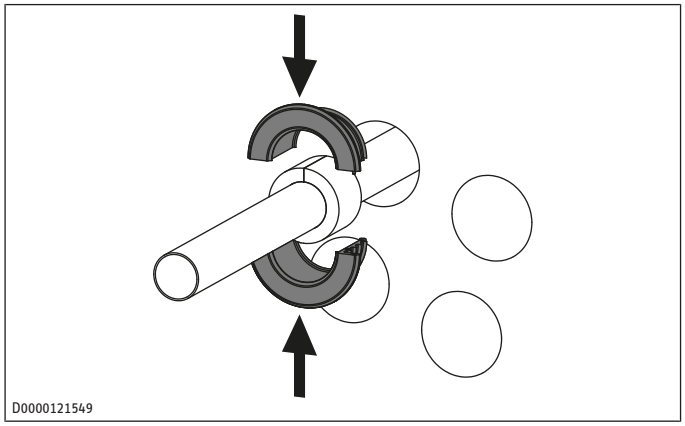
▶ Praticare i fori per i passaggi attraverso la parete dell'edificio.

▶ Far passare le linee di mandata e di ritorno e i tubi corrugati vuoti attraverso i fori.

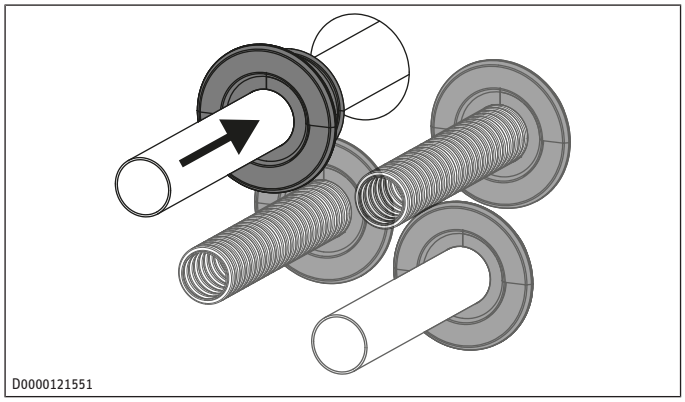


▶ Estrarre l'anima dall'isolante in base al diametro del tubo. Successivamente il tubo dovrà rimanere ben fissato all'interno dell'isolante.

▶ Far passare l'isolante sui tubi. Una volta installati i tubi, è possibile praticare un taglio su un lato dell'isolante avvolgerlo intorno ai tubi.



- ▶ Prendere due semigusci adatti. Assicurarsi che un semi guscio di isolamento abbia degli incavi e l'altro delle spine.
- ▶ Disporre i due semi gusci intorno all'isolamento.
- ▶ Unire i semi gusci di isolamento incastrandoli l'uno nell'altro. Assicurarsi che le spine si innestino negli incavi.



- ▶ Con un martello di gomma, battere con cautela il passaggio a parete assemblato nella parete dell'edificio.
- ▶ Se rimane dello spazio tra il passaggio a parete e il foro praticato, chiuderlo con la schiuma dall'interno.
- ▶ Installare esternamente la guarnizione di gomma all'estremità del tubo corrugato vuoto. La guarnizione di gomma impedisce l'ingresso di insetti o gas nell'edificio.
- ▶ Forare la guarnizione di gomma con un oggetto appuntito. Assicurarsi che il diametro del foro non sia superiore a quello del cavo elettrico di alimentazione.
- ▶ Far passare il cavo elettrico di alimentazione attraverso la guarnizione di gomma e il tubo corrugato vuoto.

5 Dati tecnici

5.1 Tabella dei dati

		AHP-W0.1
Codice prodotto		207715

1 Algemene aanwijzingen

▶ Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze.

Informatie over "Garantie" en "Milieu en recycling" treft u aan in de handleiding van het hoofdtoestel.

1.1 Symbolen in dit document

Symbool	Betekenis
▶	Dit symbool geeft aan dat u iets moet doen.
[▷ 11]	Dit symbool toont een verwijzing naar het bijbehorende paginanummer (in dit voorbeeld pagina 11).

1.2 Bijbehorende documenten

- Bedienings- en installatiehandleiding van de aangesloten warmtepomp

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinstructies

- Ongeschikte reserveonderdelen en accessoires kunnen de veiligheid van de gebruiker en het product nadelig beïnvloeden. Gebruik alleen originele reserveonderdelen en originele accessoires.

3 Productbeschrijving

Het product is geschikt voor bovengrondse wanddoorvoering van aanvoer- en retourleidingen en lege kabelgoten voor elektrische voedingskabels. De afdichtrubbers voor de kabelgoten zorgen voor een gasdichte doorgang naar het interieur van het gebouw.

3.1 Leveringsomvang

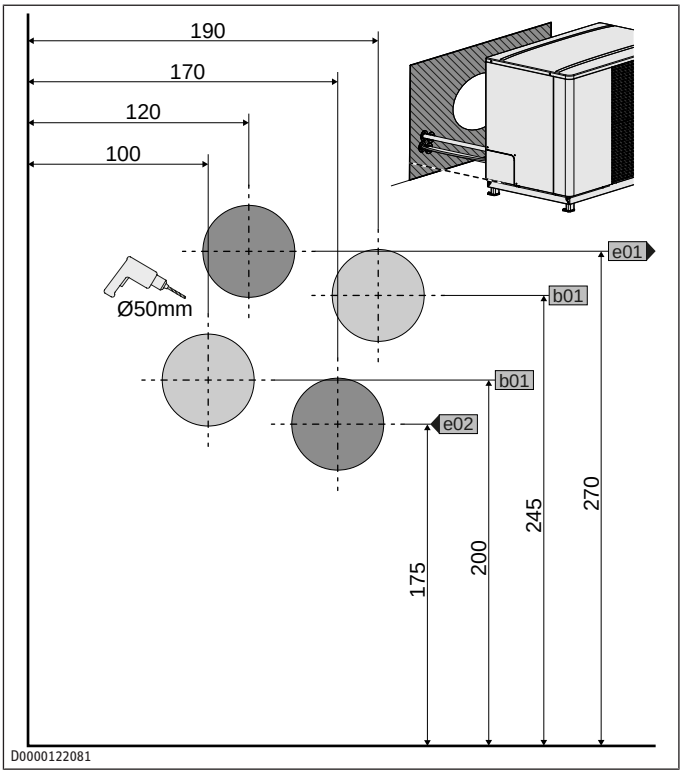
- 1 × kabelgoot voor elektrische voedingskabel (ø25 mm, lengte 2 m)
- 1 × kabelgoot voor elektrische voedingskabel (ø32 mm, lengte 2 m)
- 2 × schuimplaten voor hydraulische leidingen (aanpasbaar voor ø22 mm en ø28 mm leidingen)
- 2 × schuimplaten voor kabelgoot (aanpasbaar voor ø25 mm en ø32 mm leidingen)
- 2 × afdichtrubbers voor kabelgoot
- 8 × halve schalen voor ø50 mm boorgat

3.2 Toebehoren

3.2.1 Optioneel toebehoren

- Telescoopkanaal AHP-TB 420
- Telescoopkanaal AHP-TB 710
- Telescoopkanaal AHP-TW 420
- Telescoopkanaal AHP-TW 710

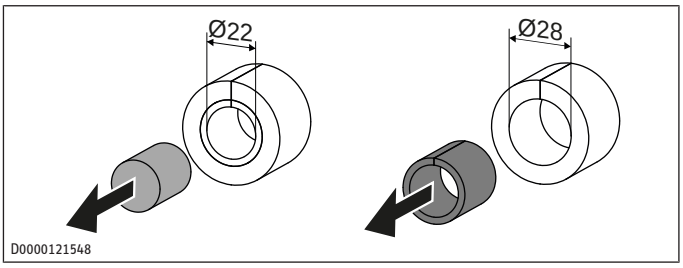
4 Product monteren



▶ Markeer de positie van de gaten op de muur van het gebouw. Neem de afmetingen over van de afbeelding of gebruik de boormal op de verpakking van de warmtepomp.

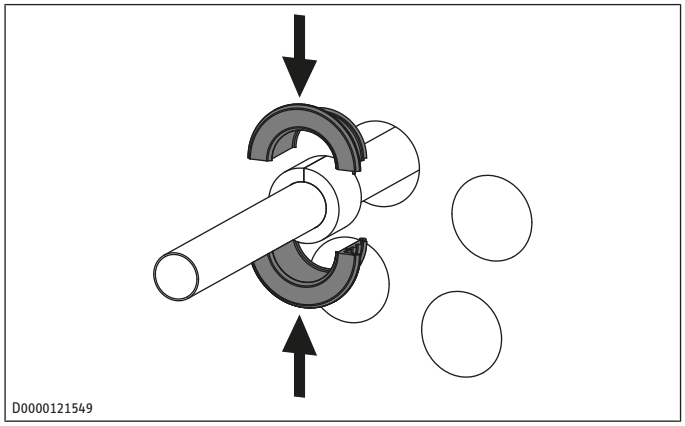
▶ Boor de gaten voor de wanddoorvoeringen door de muur van het gebouw.

▶ Trek de aanvoer- en afvoerleidingen evenals de lege kabelgoten door de gaten.

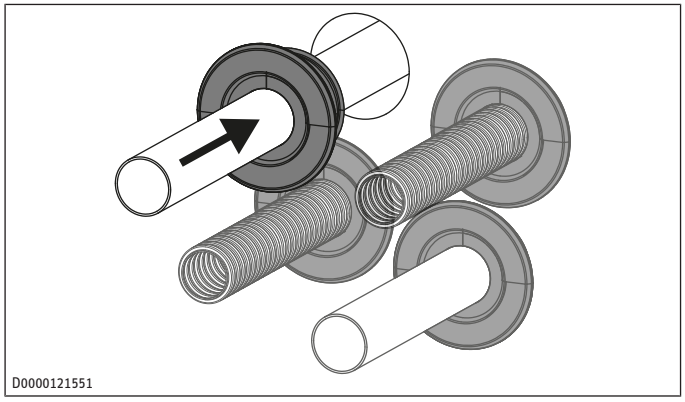


▶ Druk, afhankelijk van de diameter van de buis, de schuimkern uit het schuim. De buis moet later vast in het schuim zitten.

▶ Schuif de schuimstof over de buizen. Zodra de buizen zijn geïnstalleerd, kunt u het schuim aan één kant afsnijden en rond de buizen plaatsen.



- ▶ Neem twee bij elkaar passende halve schalen. Zorg ervoor dat één halve schaal inkepingen bevat en de andere halve schaal pennen.
- ▶ Plaats de twee halve schelpen rond de schuimstof.
- ▶ Druk de halve schalen op elkaar. Zorg ervoor dat de pennen in de uitsparingen vallen.



- ▶ Tik de gemonteerde wanddoorvoering voorzichtig met een rubberen hamer in de muur van het gebouw.
- ▶ Mocht er een opening zijn tussen de wanddoorvoering en het boorgat, dicht deze dan van binnenuit met schuim.
- ▶ Breng de afdichtrubbers aan op de buitenkant van het uiteinde van de kabelgoot. De afdichtrubbers voorkomen dat er kleine insecten of gas het gebouw binnendringen.
- ▶ Prik met een puntig voorwerp in het afdichtrubber. Zorg ervoor dat de diameter van het gat niet groter is dan de elektrische voedingskabel.
- ▶ Voer de elektrische voedingskabel door de rubberen afdichting en de lege kabelgoot.

5 Technische gegevens

5.1 Gegevenstabel

		AHP-W0.1
Productnummer		207715

1 Obecné pokyny

▶ Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte.

Informace k „Záruka“ a „Životní prostředí a recyklace“ naleznete v návodu k hlavnímu přístroji.

1.1 Symboly v tomto dokumentu

Symbol	Význam
▶	Tento symbol vás vyzývá k určitému jednání.
[▷ 11]	Tento symbol zobrazuje odkaz na příslušné číslo strany (v tomto příkladu strana 11).

1.2 Související dokumentace

- Návod k obsluze a instalaci připojeného tepelného čerpadla

2 Bezpečnost

2.1 Bezpečnostní pokyny

- Nevhodné náhradní díly a nevhodné příslušenství mohou negativně ovlivnit bezpečnost uživatele a výrobku. Používejte pouze originální náhradní díly a originální příslušenství.

3 Popis výrobku

Produkt je vhodný pro nadzemní stěnovou průchodku přívodního a vratného potrubí a prázdných kabelových průchodek pro elektrické napájecí přívody. Gumové krytky pro kabelové průchodky umožňují plynotěsné provedení dovnitř budovy.

3.1 Rozsah dodávky

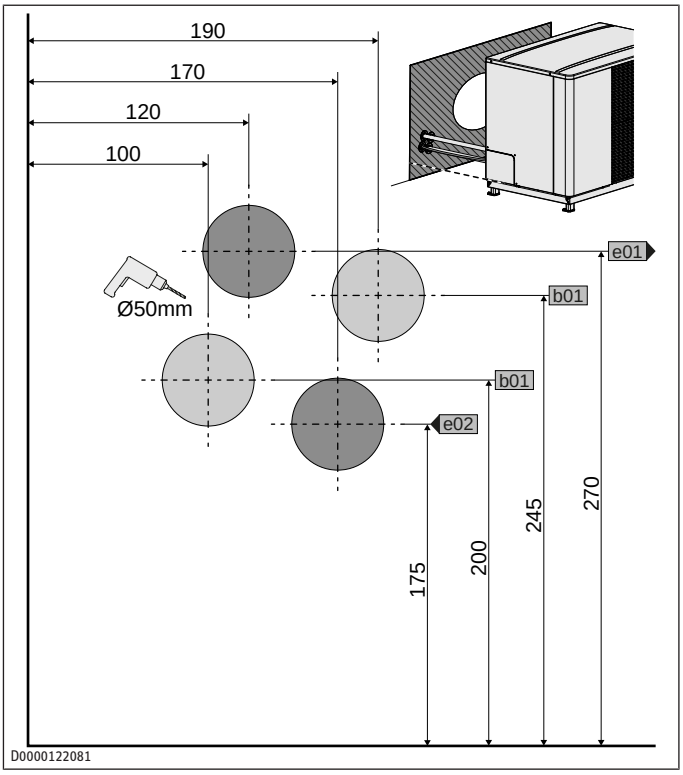
- 1× kabelová průchodka pro elektrický napájecí přívod (ø25 mm, délka 2 m)
- 1× kabelová průchodka pro elektrický napájecí přívod (ø32 mm, délka 2 m)
- 2× pěna pro trubku hydrauliky (možnost přizpůsobení pro trubky ø22 mm a ø28 mm)
- 2× pěna pro kabelovou průchodku (možnost přizpůsobení pro trubky ø25 mm a ø32 mm)
- 2× gumová krytka pro kabelovou průchodku
- 8× polovina skořepiny pro vývrt ø50 mm

3.2 Příslušenství

3.2.1 Volitelné příslušenství

- Teleskopický kanál AHP-TB 420
- Teleskopický kanál AHP-TB 710
- Teleskopický kanál AHP-TW 420
- Teleskopický kanál AHP-TW 710

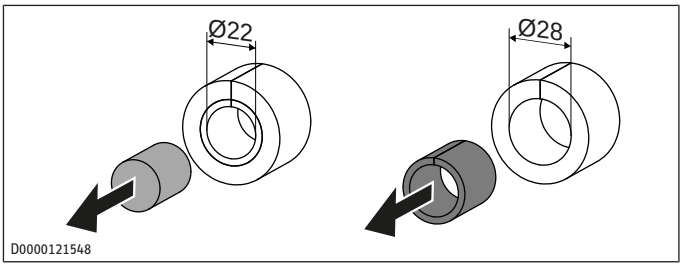
4 Montáž výrobku



▶ Vyznačte polohu otvorů na stěně budovy. Rozměry najdete na obrázku nebo použijte šablonu pro vrtání na obalu tepelného čerpadla.

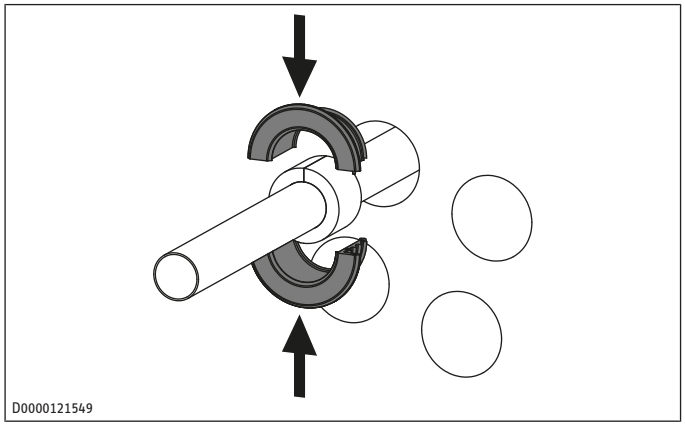
▶ Skrz stěnu budovy vyvrtejte otvory pro stěnové průchodky.

▶ Otvory protáhněte přívodní a vratné potrubí a kabelové průchodky.

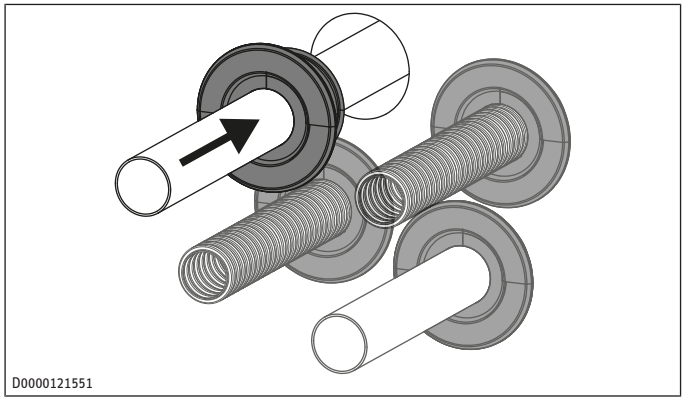


▶ V závislosti na průměru trubky vytlačte pěnové jádro z pěnové hmoty. Trubka musí být později pevně usazena v pěnové hmotě.

▶ Nasaďte pěnu přes trubky. Po dokončení instalace trubek můžete pěnovou hmotu na jedné straně naříznout a obalit trubky.



- ▶ Vezměte dvě vhodné poloviny skořepiny. Dbejte na to, aby jedna polovina skořepiny měla prohlubně a druhá polovina výstupky.
- ▶ Umístěte obě poloviny skořepiny kolem pěnové výplně.
- ▶ Poloviny skořepin přitiskněte k sobě. Dbejte na to, aby se výstupky zasunuly do prohlubní.



- ▶ Sestavenou stěnovou průchodku opatrně zatlučte gumovým kladivem do stěny budovy.
- ▶ Pokud je mezi stěnovou průchodkou a vývrtem mezera, vyplňte ji pěnou zevnitř.
- ▶ Na vnější konec prázdné kabelové průchodky nainstalujte těsnicí gumu. Těsnicí guma zabraňuje vniknutí plazů nebo plynu do budovy.
- ▶ Probodněte těsnicí gumu ostrým předmětem. Dbejte na to, aby průměr otvoru nebyl větší než elektrický napájecí přívod.
- ▶ Elektrický napájecí přívod protáhněte těsnicí gumou a kabelovou průchodkou.

5 Technické údaje

5.1 Tabulka s technickými údaji

		AHP-W0.1
Číslo výrobku		207715

1 Splošna navodila

▶ Pred uporabo skrbno preberite in shranite ta navodila.

Informacije o "Garancija" ter "Okolje in recikliranje" najdete v navodilih glavne naprave.

1.1 Simboli v tem dokumentu

Simbol	Pomen
▶	Ta simbol pomeni, da morate nekaj storiti.
[▷ 11]	Ta simbol označuje sklic na ustrezno številko strani (v tem primeru stran 11).

1.2 Spremljajoči dokumenti

- Navodilo za uporabo in montažo priključene toplotne črpalke

2 Varnost

2.1 Varnostni napotki

- Neprimerni nadomestni deli in neprimeren pribor lahko ogrozijo varnost uporabnika in naprave. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in originalno dodatno opremo.

3 Opis proizvoda

Izdelek je primeren za uporabo kot nadzemna stenska prevodnica za vtočni in povratni vod ter prazne kabelske cevi za električne napajalne vode. Gumijasti zaključki za prazne kabelske cevi omogočajo plinotesen prehod v notranjost zgradbe.

3.1 Obseg dobave

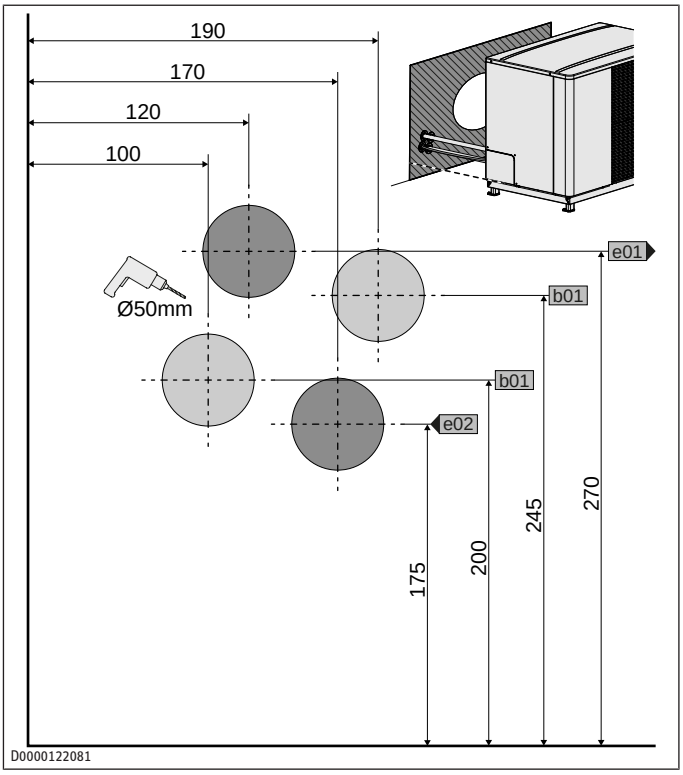
- 1× prazna kabelska cev za električni napajalni vod (ø25 mm, dolžina 2 m)
- 1× prazna kabelska cev za električni napajalni vod (ø32 mm, dolžina 2 m)
- 2× pena za hidravlično cev (z možnostjo prilagoditve za cevi ø22 mm in ø28 mm)
- 2× pena za prazno kabelsko cev (z možnostjo prilagoditve za cevi ø25 mm in ø32 mm)
- 2× zaključna guma za prazno kabelsko cev
- 8× pollupina za izvrtino ø50 mm

3.2 Pribor

3.2.1 Opcijski pribor

- Teleskopski kanal AHP-TB 420
- Teleskopski kanal AHP-TB 710
- Teleskopski kanal AHP-TW 420
- Teleskopski kanal AHP-TW 710

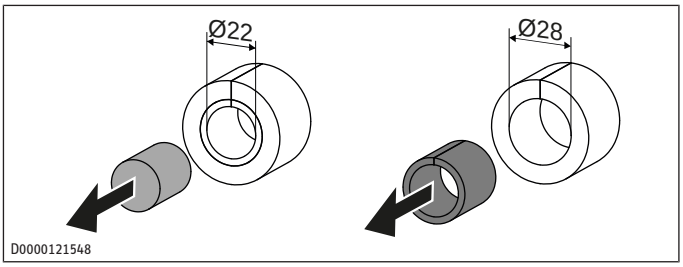
4 Montaža izdelka



▶ Na steni zgradbe označite položaj lukenj. Dimenzije najdete na sliki ali pa uporabite šablono za vrtanje na embalaži toplotne črpalke.

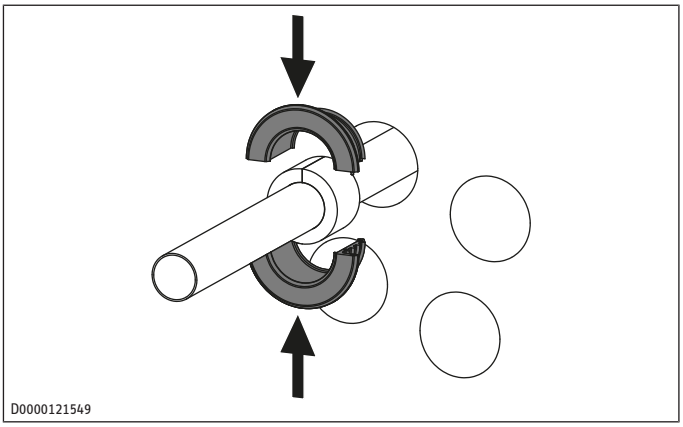
▶ Skozi steno zgradbe izvrtajte luknje za stenske skoznjike.

▶ Skozi luknje položite vtočne in povratne vode ter prazne kabelske cevi.

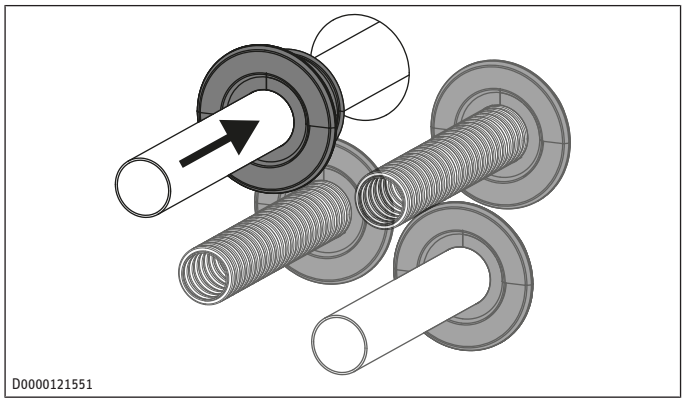


▶ Glede na premer cevi iztisnite penasto jedro iz pene. Cev mora pozneje trdno sedeti v peni.

▶ Peno potisnite čez cevi. Ko so cevi nameščene, lahko na eni strani prerežete peno in jo namestite okoli cevi.



- ▶ Vzemite dve ujemajoči se pollupini. Prepričajte se, da so v eni pollupini utori, v drugi pollupini pa zatiči.
- ▶ Okoli pene položite dve pollupini.
- ▶ Pollupini stisnite skupaj. Prepričajte se, da so zatiči v utorih.



- ▶ Z gumijastim kladivom previdno zabijte sestavljeni stenski skoznjik v steno zgradbe.
- ▶ Če je med stenskim skoznjikom in izvrtano luknjo vrzel, jo z notranje strani zapolnite s peno.
- ▶ Namestite tesnilno gumo zunaj na konec prazne kabelske cevi. Gumijasto tesnilo preprečuje, da bi v zgradbo vstopili plazilci ali plini.
- ▶ Z ostrim predmetom prebodite tesnilno gumo. Poskrbite, da premer luknje ni večji od premera električnega napajalnega voda.
- ▶ Električni napajalni vod speljite skozi gumijasto tesnilo in prazno kabelsko cev.

5 Tehnični podatki

5.1 Tabela s podatki

		AHP-W0.1
Proizv. številka		207715

1 Wskazówki ogólne

▶ Przed przystąpieniem do naprawy należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Informacje dotyczące „Gwarancja” oraz „Ochrona środowiska i recycling” można znaleźć w instrukcji urządzenia głównego.

1.1 Symbole użyte w dokumencie

Symbol	Znaczenie
▶	Ten symbol informuje o konieczności wykonania jakiejś czynności.
[▷ 11]	Ten symbol oznacza odsyłacz do określonego numeru strony (w tym przykładzie: strona 11).

1.2 Inne obowiązujące dokumenty

- Instrukcja obsługi i instalacji podłączonej pompy ciepła

2 Bezpieczeństwo

2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Nieodpowiednie części zamienne i nieodpowiedni osprzęt mogą negatywnie wpływać na bezpieczeństwo użytkowników i produktu. Montować wyłącznie oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie dodatkowe.

3 Opis produktu

Produkt nadaje się do naziemnych kanałów ściennych dla rur zasilających i powrotnych oraz pustych kanałów kablowych dla elektrycznych linii zasilających. Gumowe zaślepki pustych kanałów kablowych umożliwiają gazoszczelne przejście do wnętrza budynku.

3.1 Zakres dostawy

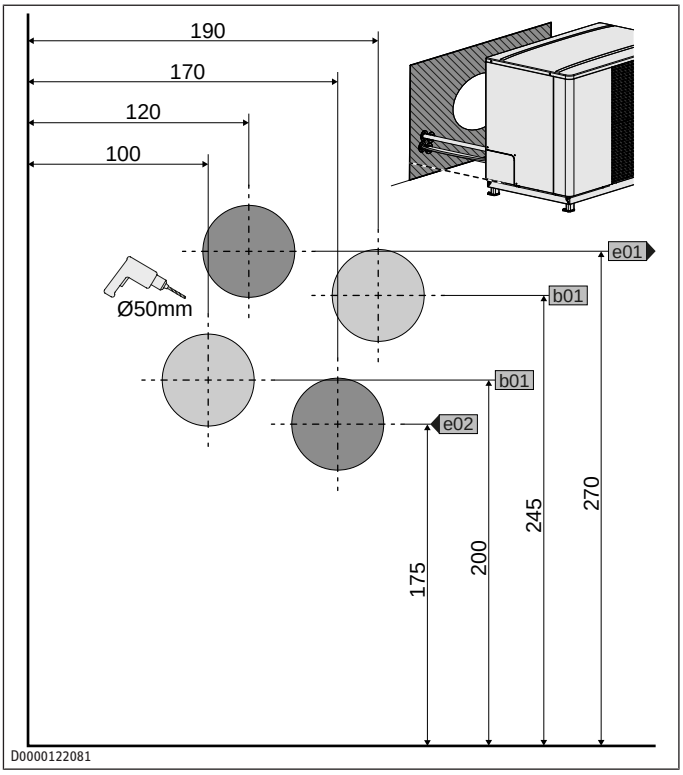
- 1× Rura kablowa do zasilania elektrycznego (ø25 mm, długość 2 m)
- 1× Rura kablowa do zasilania elektrycznego (ø32 mm, długość 2 m)
- 2× pianka do rur hydraulicznych (z możliwością dostosowania do rur ø22 mm i ø28 mm)
- 2× pianka do przepustu kablowego (możliwość dostosowania do przepustów ø25 mm i ø32 mm)
- 2 × Guma końcowa do przepustu kablowego
- 8× półpłaszcz dla otworu ø50 mm

3.2 Osprzęt

3.2.1 Opcjonalny osprzęt

- Kanał teleskopowy AHP-TB 420
- Kanał teleskopowy AHP-TB 710
- Kanał teleskopowy AHP-TW 420
- Kanał teleskopowy AHP-TW 710

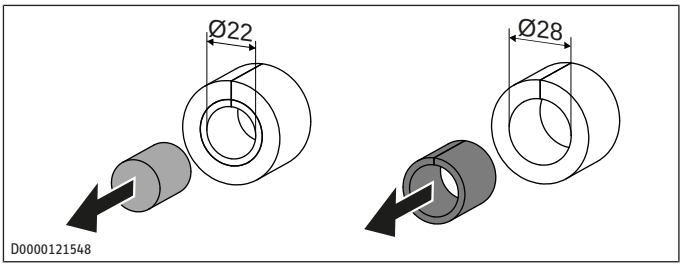
4 Montaż produktu



▶ Zaznacz położenie otworów na ścianie budynku. Weź wymiary z ilustracji lub użyj szablonu do wiercenia otworów na opakowaniu pompy ciepła.

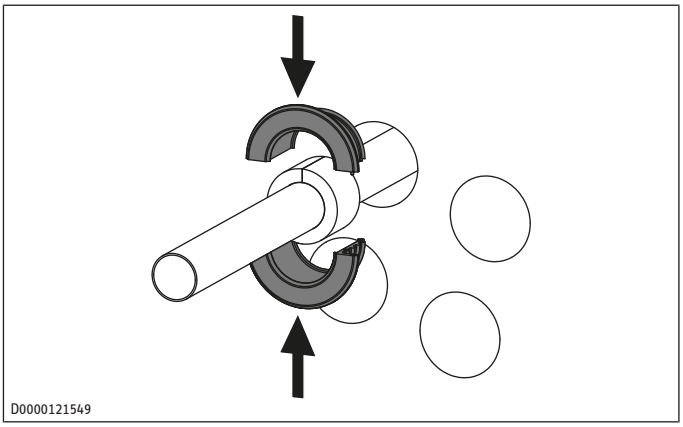
▶ Wywierć otwory na kanały ścienne w ścianie budynku.

▶ Przełóż przewody zasilania i powrotu oraz puste kanały kablowe przez otwory.

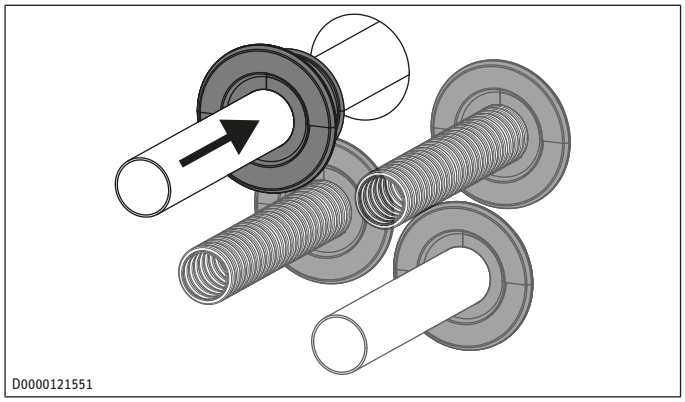


▶ W zależności od średnicy rury, wyciśnij rdzeń z pianki. Rura musi być później mocno osadzona w piance.

▶ Nasuń piankę na rury. Po zainstalowaniu rur można przeciąć piankę z jednej strony i umieścić ją wokół rur.



- ▶ Weź dwie pasujące połówki muszli. Upewnij się, że jedna połówka skorupy zawiera wgłębienia, a druga połówka skorupy zawiera kołki.
- ▶ Umieść dwie połówki muszli wokół pianki.
- ▶ Ściśnij połówki muszli razem. Upewnij się, że sworznie zatrzasnęły się we wgłębieniach.


D0000121551

- ▶ Ostrożnie wbij zmontowany kanał ścienny w ścianę budynku za pomocą gumowego młotka.
- ▶ Jeśli między kanałem ściennym a wywierconym otworem znajduje się szczelina, należy wypełnić ją pianką od wewnątrz.
- ▶ Zamontować gumę uszczelniającą na zewnętrznej stronie końca pustego kanału kablowego. Gumowa uszczelka zapobiega przedostawaniu się pełzających owadów lub gazu do budynku.
- ▶ Przebij gumę uszczelniającą spiczastym przedmiotem. Upewnij się, że średnica otworu nie jest większa niż średnica przewodu zasilającego.
- ▶ Przeprowadź elektryczny przewód zasilający przez gumową uszczelkę i pusty kanał kablowy.

5 Dane techniczne

5.1 Tabela danych

		AHP-W0.1
Numer produktu		207715

1 Általános tudnivalók

▶ Használat előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és őrizze meg.

Az „Garancia”, valamint a „Környezetvédelem és újrahasznosítás” c. fejezetekre vonatkozó információk a főkészülék útmutatójában találhatók.

1.1 A dokumentumban használt szimbólumok

Szimbólum	Jelentése
▶	Ez a szimbólum azt jelzi Önnek, hogy valamilyen teendője van.
[▷ 11]	Ez a szimbólum a megfelelő oldalszámra való hivatkozást mutatja (ebben a példában a 11. oldalra).

1.2 Párhuzamosan érvényes dokumentumok

- A csatlakoztatott hőszivattyú kezelési és telepítési útmutatója

2 Biztonság

2.1 Biztonsági tudnivalók

- A nem megfelelő pótalkatrészek és tartozékok veszélyeztethetik a készüléket használó személy, valamint a termék biztonságát. Csakis eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

3 Termékleírás

A termék előremenő és visszatérő ágak csővezetékeinek, valamint az elektromos tápvezetékek kábelvédőcsöveinek talajszint feletti fali átvezetésére használható. A kábelvédőcsövek végzáró gumijai lehetővé teszik a gáztömör átvezetést épület belsejébe.

3.1 Szállítási terjedelem

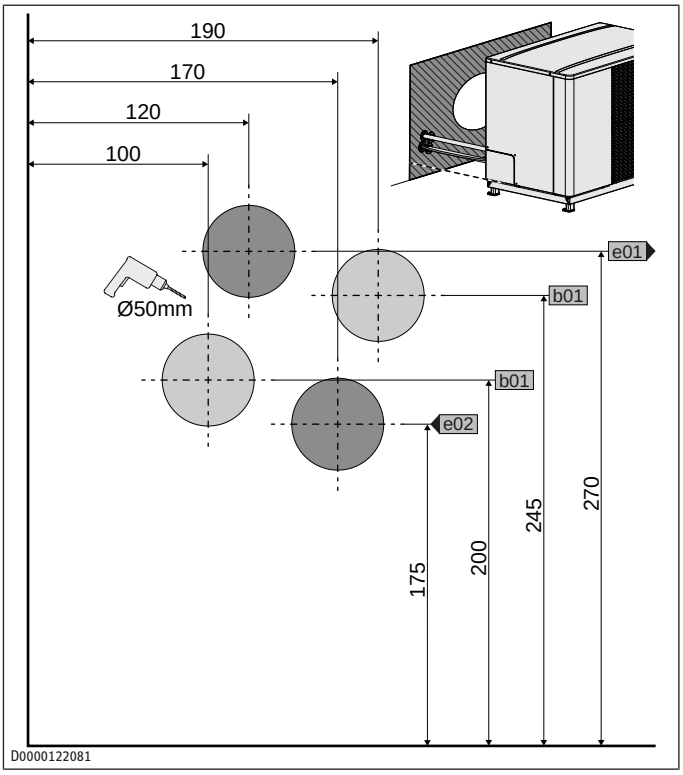
- 1× kábelvédőcső elektromos tápvezetékhez (ø25 mm, hossza 2 m)
- 1× kábelvédőcső elektromos tápvezetékhez (ø32 mm, hossza 2 m)
- 2× habszivacs hidraulikacsőhöz (ø22 mm-es és ø28 mm-es csövekhez hozzáigazítható)
- 2× habszivacs kábelvédőcsőhöz (ø25 mm-es és ø32 mm-es csövekhez hozzáigazítható)
- 2× végzáró gumi kábelvédőcsőhöz
- 8× félcső ø50 mm-es furathoz

3.2 Tartozékok

3.2.1 Opcionális tartozékok

- Teleszkópos csatorna AHP-TB 420
- Teleszkópos csatorna AHP-TB 710
- Teleszkópos csatorna AHP-TW 420
- Teleszkópos csatorna AHP-TW 710

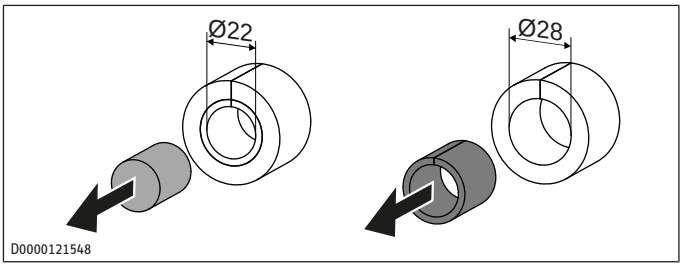
4 A termék felszerelése



▶ Jelölje be a lyukak helyét az épület falán. Olvassa le a méreteket az ábráról, vagy használja a hőszivattyú csomagolásán található fúrósablont.

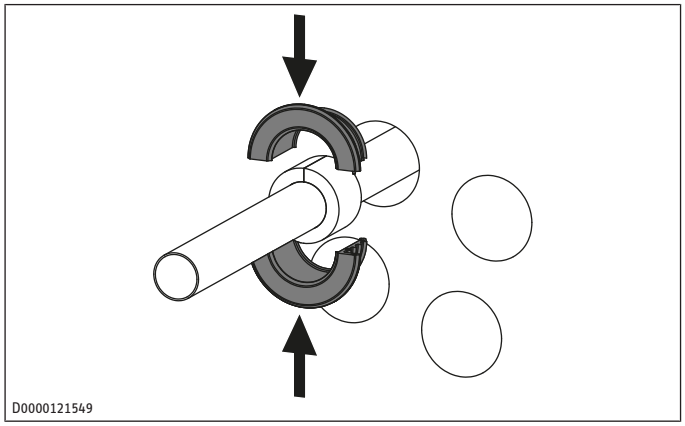
▶ Fúrja ki a fali átvezetések furatait az épület falán.

▶ Vezesse át az előremenő és visszatérő ágak csővezetékeit, valamint a kábelvédőcsöveket a furatokon.

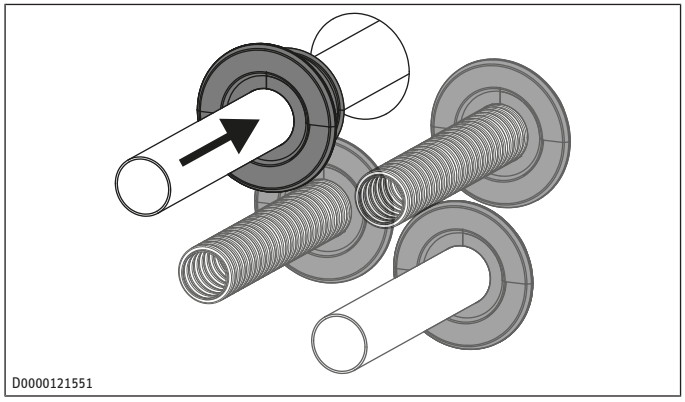


▶ A csőátmérőtől függően nyomja ki a habszivacs közepét a habszivacsból. A csőnek a későbbiekben szilárdan kell ülnie a habszivacsban.

▶ Csúsztassa a habszivacsot a csövekre. A csövek készre szerelése után az egyik oldalon be lehet vágni a habszivacsot, és a csövek köré lehet helyezni.



- ▶ Fogjon két megfelelő félcsövet. Ügyeljen arra, hogy az egyik félcsőben bemélyedéseknek, a másikban pedig csapoknak kell lenniük.
- ▶ Helyezze a két félcsövet a habszivacs köré.
- ▶ Nyomja össze a két félcsövet. Ügyeljen arra, hogy a csapok rögzüljenek a mélyedésekbe.



- ▶ Gumikalapáccsal óvatosan üsse be az összeszerelt fali átvezetést az épület falába.
- ▶ Ha a fali átvezetés és a furat között rés van, akkor belülről fújja ki a rést habbal.
- ▶ A kábelvédőcső külső oldali végére szerelje fel a tömítőgumit. A tömítőgumi megakadályozza, hogy állatok vagy gáz jusson be az épületbe.
- ▶ Szúrja át a tömítőgumit egy hegyes tárggyal. Ügyeljen arra, hogy a lyuk átmérője ne legyen nagyobb, mint az elektromos tápvezeték.
- ▶ Vezesse át az elektromos tápvezetéket a tömítőgumin és a kábelvédőcsövön.

5 Műszaki adatok

5.1 Adattábla

		AHP-W0.1
Termékszám		207715

1 Všeobecné pokyny

▶ Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho.

Informácie o „Záruka“ a „Životné prostredie a recyklácia“ nájdete v návode k hlavnému zariadeniu.

1.1 Symboly v tomto dokumente

Symbol	Význam
▶	Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť.
[▷ 11]	Tento symbol označuje odkaz na príslušné číslo strany (v tomto príklade strana 11).

1.2 Súvisiace dokumenty

- Návod na obsluhu a inštaláciu pripojeného tepelného čerpadla

2 Bezpečnosť

2.1 Bezpečnostné pokyny

- Nevhodné náhradné diely a nevhodné príslušenstvo môžu ohroziť bezpečnosť používateľa a výrobku. Používajte iba originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo.

3 Popis výrobku

Výrobok je vhodný pre nadzemnú stenovú priechodku prívodného a vratného potrubia a prázdne káblové kanály pre elektrický napájací prívod. Gumové koncovky prázdnych káblových kanálov umožňujú plynotesnú priechodku do interiéru budovy.

3.1 Rozsah dodávky

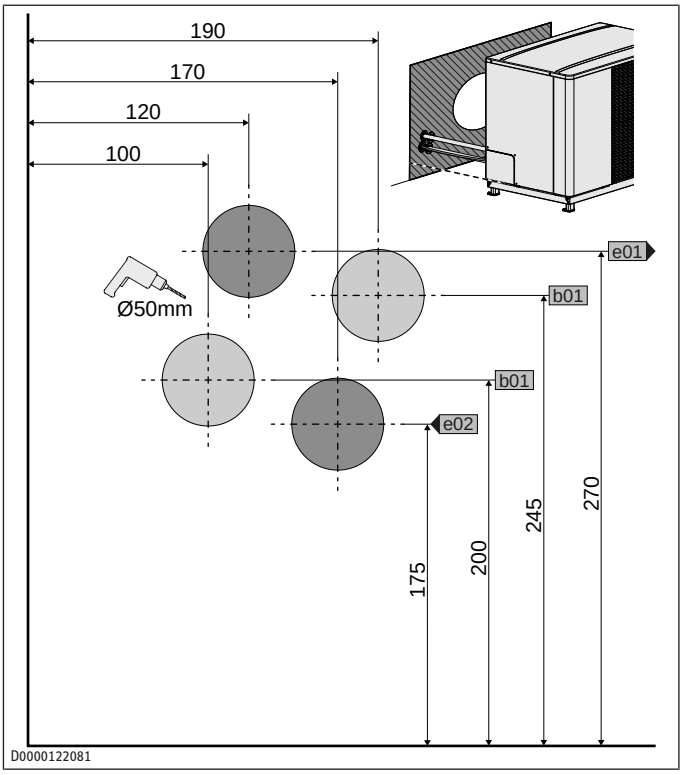
- 1× prázdny káblový kanál pre elektrický napájací prívod (ø25 mm, dĺžka 2 m)
- 1× prázdny káblový kanál pre elektrický napájací prívod (ø32 mm, dĺžka 2 m)
- 2× pena pre hydraulickú rúru (dá sa prispôsobiť pre rúry s ø22 mm a ø28 mm)
- 2× pena pre prázdny káblový kanál (dá sa prispôsobiť pre rúry s ø25 mm a ø32 mm)
- 2× gumová koncovka pre prázdny káblový kanál
- 8× polovica škrupiny pre otvor s ø50 mm

3.2 Príslušenstvo

3.2.1 Voliteľné príslušenstvo

- Teleskopický kanál AHP-TB 420
- Teleskopický kanál AHP-TB 710
- Teleskopický kanál AHP-TW 420
- Teleskopický kanál AHP-TW 710

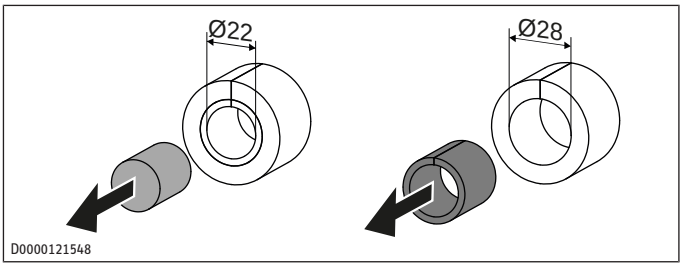
4 Montáž produktu



▶ Vyznačte polohu otvorov na stene budovy. Rozmery nájdete na obrázku alebo použite vŕtaciu šablónu na obale tepelného čerpadla.

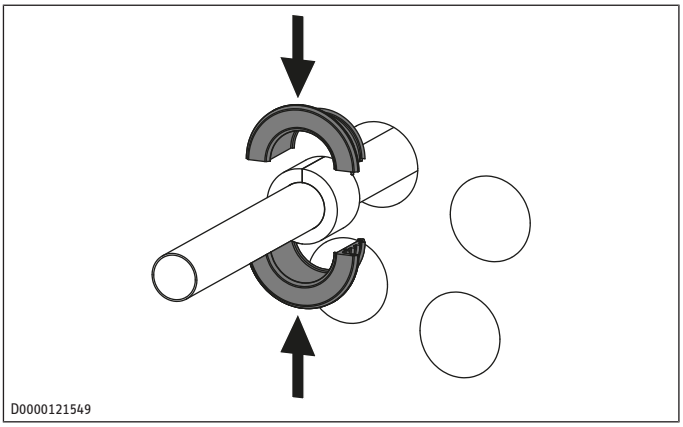
▶ Vyvŕtajte otvory pre stenové priechodky cez stenu budovy.

▶ Cez otvory položte prívodné a vratné potrubie a prázdne káblové kanály.

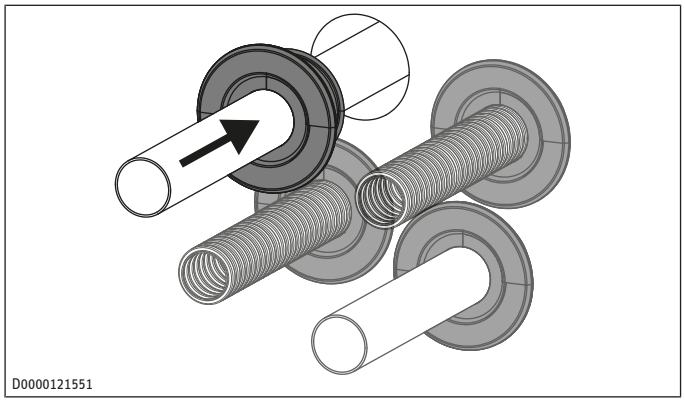


▶ V závislosti od priemeru rúry vytlačte penové jadro z peny. Rúra musí neskôr pevne sedieť v pene.

▶ Posuňte penu cez rúry. Po inštalácii rúr môžete na jednej strane odrezať penu a umiestniť ju okolo rúr.



- ▶ Vezmite dve pasujúce polovice škrupiny. Dbajte na to, aby jedna polovica škrupiny obsahovala priehlbiny a druhá kolíky.
- ▶ Obidve polovice škrupiny obložte okolo peny.
- ▶ Polovice škrupiny pritlačte k sebe. Dbajte na to, aby kolíky zaberali do priehlbín.


D0000121551

- ▶ Zmontovanú stenovú priechodku opatrne zarazte do steny budovy gumovým kladivom.
- ▶ Ak je medzi stenovou priechodkou a vyvŕtaným otvorom štrbina, vyplňte ju zvnútra penou.
- ▶ Na koniec prázdneho káblového kanála z vonkajšej strany nainštalujte tesniacu gumu. Tesniaca guma zabraňuje vniknutiu plazov alebo plynu do budovy.
- ▶ Prepichnite tesniacu gumu špicatým predmetom. Dbajte na to, aby priemer otvoru nebol väčší ako priemer elektrického napájacieho prívodu.
- ▶ Elektrický napájací prívod veďte cez tesniacu gumu a prázdny káblový kanál.

5 Technické údaje

5.1 Tabuľka s údajmi

		AHP-W0.1
Číslo produktu		207715

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.com
www.stiebel-eltron.com

tecalor GmbH
Lüchtringer Weg 3 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712
info@tecalor.de
www.tecalor.de







A 368876-47872-0066